



*ERASMUS+ Parteneriate strategice VET*

**IENE 8 - “Creșterea capacității familiilor de migranți și refugiați de îngrijire a copiilor”**

**Unitatea de învățare de mici dimensiuni nr. 3.4**

**DIALOG ȘI RESPECT**

---

**Autori:**

**Andrea Kuckert-Wöstheinrich**

**St Augustinus-Gruppe**

**Septembrie 2019**



National and Kapodistrian  
University of Athens



*This project has been funded with support from the European Commission.  
This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.*

## CUPRINS

Cuprins.....	2
Dialog, comunicare și altele .....	3
Obiective.....	3
Definiii și teorii despre dialog .....	3
Puncte cheie .....	5
Activitate.....	5
Reflecție la subiectul: Dialog .....	6
Autoevaluare .....	6
Literatură / resurse.....	6

## DIALOG, COMUNICARE ȘI ALTELE

Comunicarea este esențială pentru ființele umane. Oamenii nu pot supraviețui mult timp singuri, fără alte persoane, deoarece sunt ființe sociale. Oamenii vorbesc pentru a descrie ceva, pentru a exprima ceva sau pentru a primi o reacție. Prin urmare, comunicarea nu este doar un schimb de informații faptic, ci conectează și oamenii la nivel social și servește la comunicare prin emoții. Există diferite forme de comunicare:



- a) Comunicarea între persoane individuale (comunicare interpersonală)
- b) Comunicare în grupuri (organizate, online, offline)
- c) Comunicarea în masă, de la mass-media către consumatori
- d) Comunicarea poate avea loc cu o întârziere de timp sau în același timp (asincron / sincron).
- e) Comunicarea poate fi direcționată de la o persoană la alta sau mai multe persoane.
- f) Comunicarea poate fi, de asemenea, direcționată de la mai multe persoane la un număr mai mare de persoane (unu-la-unu, unu-la-mulți, mulți la mulți).

Genul de **dialog**, care va fi tratat aici, are loc între persoane individuale sau în grupuri și, în mod normal, descrie o formă de comunicare directă între două sau mai multe persoane care se află în aceeași cameră. Pe de altă parte, există monologul, în timpul când o singură persoană comunică și ascultătorul nu participă activ.

## OBIECTIVE

În această unitate de învățare, adulții tineri, cu trecut de refugiați, vor învăța:

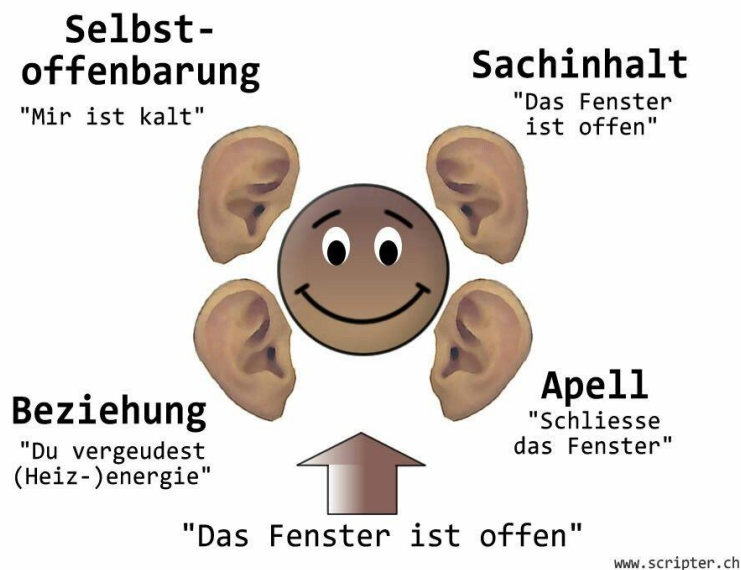
1. definițiile dialogului și respectului;
2. provocările care se află într-un dialog, într-o conversație;
3. strategii care vor asigura un dialog bun.

## DEFINIȚII ȘI TEORII DESPRE DIALOG

„Dialogul este o șansă de a descoperi ceva nou, nu o garanție pentru păstrarea lucrurilor vechi.” (David Bohm). **Dialogul** provine din cuvântul grecesc dialogus și descrie acțiunea de „a vorbi între ei”, „a discuta” sau „curgerea cuvintelor”. Un dialog față în față include schimbul direct de informații între două persoane care sunt în contact. Mai simplu spus, este întotdeauna despre o persoană (expeditor), care transmite un mesaj către o a doua persoană (destinatar). În acest sens, este în mod normal întotdeauna despre schimbul de informații. Persoana care trimite mesajul este în același timp și receptorul unui mesaj și invers. În acest context, este importantă și codificarea și

decodificarea informațiilor. Prin aceasta ne referim la interpretarea informațiilor. Înțeleg ce vrea cealaltă persoană să-mi spună exact așa cum a vrut să o spună? Și ce este necesar să vorbim pentru a avea un dialog de succes? Modul de a vorbi, precum și expresia facială și gesturile influențează dialogul în aceeași manieră ca legătura pe care o au ambele persoane între ele. Într-un dialog suntem influențați și de propria biografie, de unde venim și cum am învățat să vorbim.

În acest context, modelul lui Schulz von Thun (1981) se dovedește a fi util. Imaginați-vă că doi dintre voi stați într-o cameră și discutați cu prietenii. Prietenul dvs. se uită în sus, aruncă o privire la fereastră și spune: „Fereastra este deschisă.” Acum, există diferite posibilități de a putea absorbi și



trata aceste informații. Schulz von Thun a descris-o drept modelul pe patru părți. Dacă cineva se blochează cu nivelul faptic pur, atunci înseamnă pur și simplu să observă că fereastra este deschisă. Dezvăluirea de sine înseamnă pur și simplu că mi-e frig, deoarece fereastra este deschisă. Nivelul de apel sugerează că cealaltă persoană, prietenul tău, ar trebui să închidă fereastra. Din perspectiva relației, mesajul este transmis că cealaltă persoană risipește pur și simplu energia de încălzire. Pozitiv vorbind, ar putea

însemna și: aerul proaspăt este bun pentru sănătatea ta. Este minunat că fereastra este deschisă. Este important de menționat aici că modul în care sunt conectat cu altcineva are o influență considerabilă asupra comunicării. (Watzlawick 1983). Este o diferență dacă stau pe o canapea cu un prieten, vorbesc și spun: „fereastra este deschisă” sau dacă stau cu tatăl sau bunicul sau în sala de curs, în timpul unei lecții. Cum sunt legat de cineva, indiferent dacă îl plac sau nu, indiferent dacă îl cunosc sau nu, fie că îmi amintește de cineva care mi-a plăcut foarte mult sau nu, are influență asupra conversației cu cealaltă persoană. Prin urmare, o afirmație poate fi înțeleasă într-un mod foarte diferit și nu este întotdeauna ușor să aflați ce vrea să spună cealaltă persoană.

#### Traducerea imaginii de mai sus:

**Declarație din partea de jos a imaginii:** „Fereastra este deschisă”.

**Colțul din stânga sus:** auto-revelator: „Mi-e frig”.

**Colțul din dreapta sus:** conținut faptic: „Fereastra este deschisă”.

**Colțul din stânga jos:** relația: „pierdeți energia (încălzirea)”.

**Colțul din dreapta jos:** apel: „Închideți fereastra”.

## Excurs:

În timp ce mass-media tradițională (ziare, televiziune, radio sau cinematografie) comunică doar într-o direcție, în mod liniar - un jurnalist scrie un text într-un ziar pentru informare iar cititorul ia notă – aceasta



presupune existența unui canal digital pentru comunicare reciprocă și schimbul interactiv de informații. Prin urmare, dialogul are loc în



shutterstock.com • 674217205

ambele direcții, dar persoanele implicate nu se văd direct în timp real.

Blogurile și forumurile, rețelele sociale (Facebook, Twitter etc.), aplicațiile de mesagerie (WhatsApp, Threema, Signal etc.) și wikis-urile sunt doar câteva modalități prin care persoanele își pot împărtăși mesaje

între ele. Atunci când oameni cu limbi și biografii diferite iau legătura între ei, este important să comunice astfel încât să fie evitate neînțelegerile și confuziile.

Dintre indieni și aborigeni ...

Conversația într-un grup datează de foarte mult timp. Știm de la mulți indigeni, precum nativii americani sau aborigenii din Australia, că obișnuiau să se adune în fiecare seară pentru a face schimb de informații, pentru a se consulta între ei sau doar pentru a atrage puterea și a fi împreună într-un grup. Chiar și astăzi, experiențele cu un grup pot fi foarte definitorii și profunde. Filosofia dialogului se bazează pe a acorda timp pentru a te baza pe un subiect sau o întrebare. În acest sens, spațiul se poate deschide pentru explorarea trecutului, a unor motive mai profunde și a aspectelor neobservate. Este important să puneți întrebări, să înțelegeți ce vrea să spună cealaltă persoană exact, să vă gândiți la sine și dacă informațiile care au fost înțelese pot fi adevărate. Respectul joacă un rol imens în acest context. Acest cuvânt provine din limba latină și înseamnă revizuire, evaluare, considerare, precum și apreciere sau admirație. Într-un dialog, asta înseamnă că apreciez ceea ce am auzit, că îl aud încă o dată, că nu îl evaluez, ci îl revizuiesc. Să fii vigilent și să reduci în mod deliberat prejudecățile are o semnificație deosebită. Respectul depinde și de educația mea. Ce am fost învățat, cum este tratat respectul în țara mea natală?

## PUNCTE CHEIE

PowerPoint

## ACTIVITATE

Modelul cu patru laturi de Schulz von Thun include:

- a)
- b)

- c)
- d)

## REFLECTIE LA SUBIECTUL: DIALOG

Respectul înseamnă pentru mine:

Vorbesc cu un prieten: ce înseamnă respect pentru el?

Stau la școală și trebuie să vorbesc despre acasă / origine. Ce le-aș spune celorlalți?

Îi spun noului meu prieten din Germania ceva despre același subiect.

Și apoi am întâlnit pe vărul meu. Venim din același sat.

Cum se va schimba povestea mea dacă o spun altor persoane? Și cum mă afectează asta?

## AUTOEVALUARE

Recent, stăteam împreună cu un prieten, iar el mi-a spus ceva absolut nebunesc. Dar apoi s-a dovedit că am înțeles complet greșit povestea: ce a mers greșit? Ar fi trebuit să arăt mai mult respect?

## LITERATURĂ / RESURSE

1. Bohm, D. (1992). Der Dialog: Das offene Gespräch am Ende der Diskussionen
2. Fotografii: [www.pixabay.com](http://www.pixabay.com)
3. Imagine model cu patru laturi: [www.scripster.com](http://www.scripster.com)
4. Schulz von Thun, F. (1981). Miteinander Reden 1. Störungen und Klärungen. [*Talking to Each Other 1. Disruptions and Clarifications*] Reinbek: Rowohlt Verlag.
5. Watzlawick, P. (1983). Anleitung zum Unglücklichsein. [English Title: *The Situation Is Hopeless, But Not Serious: The Pursuit of Unhappiness*].
6. Stadt Essen. Interkulturelle Dialog. Jugendliche im Gespräch über Gott und die Welt, Heimat und Herkunft, Facebook und die Liebe. [*City of Essen. Intercultural Dialogue. Young People Talking about Everything under the Sun, Home and Origin, Facebook and Love*].  
[https://media.essen.de/media/wwwessende/aemter/0513/dialog/Dialog-\\_Broschuere\\_Druckversion\\_klein.pdf](https://media.essen.de/media/wwwessende/aemter/0513/dialog/Dialog-_Broschuere_Druckversion_klein.pdf)

**Soluții:**